

Souad Asla

ATELIERS
VOIX DE FEMMES



chants & danses du Sahara

Présentation et objectifs

Le projet « Voix de Femmes », se sont **deux ateliers d'expression vocale et corporelle menés par deux artistes intervenantes** : **Souad Asla**, auteur-compositeur-interprète et **Mounira Yagoubi**, danseuse-chorégraphe, toutes deux imprégnées des traditions culturelles du Sahara algérien et fortement attachées à leurs transmissions.

Ces ateliers visent à initier les femmes de tout horizon au chant traditionnel sud saharien, qui constitue là bas le lien social par excellence. « La tradition c'est ce qui fait le lien. Le chant unit ces femmes pendant quelques heures. Elles chantent et parlent de politique, de leur vie. C'est un moment de partage, de communion où les femmes ne se sentent plus seules. C'est simple, généreux. »

Ils ont surtout pour but de rassembler des femmes autour d'une expérience profondément humaine, à travers des chants traditionnels en voie de disparition, qui méritent d'être sauvegardés de par leur caractère unique et leur généreuse capacité à réunir.

- Proposer **une pratique artistique accessible à toutes**
- **Initier des femmes de tout horizon au chant traditionnel sud saharien**, qui constitue là-bas le lien social par excellence.
- **Transmettre les bases musicales nécessaires au chant**, par l'apprentissage des techniques vocales et de la reconnaissance des rythmes par le travail de l'oreille tout comme la mise en place de la voix et du corps dans l'espace.
- **Favoriser la diversité et la rencontre des cultures**, mixer les générations, les classes sociales, les origines autour d'une expérience humaine et artistique unique.
- Proposer une **rencontre unique et privilégiée avec un artiste**, son langage et son univers artistique.

Déroulé des ateliers

Les séances de deux heures s'articulent autour de différents exercices et apprentissages, toujours accompagnés d'une mise en contexte culturelle afin d'en partager et d'en saisir le sens.

- échauffement du corps puis de la voix
- improvisations vocales/techniques de différents chants algériens
- chant en groupe et technique du cercle
- apprentissage de chants traditionnels issus du répertoire sahraoui
- apprentissage des pas dansés pour une mise en mouvement des chants
- apprentissage de la langue arabe et de sa prononciation

Les chants traditionnels portant en eux cette incroyable capacité à rassembler, ce sont eux qui assurent la **cohésion du groupe**. Les chants sont en effet exclusivement pratiqués en cercle, « autour du puits ». Le but étant que chaque individualité se sente appartenir au groupe, chaque voix s'unissant aux autres pour former un tout mélodieux.

Tour à tour, les femmes sont invitées au centre du cercle et improvise un solo chanté ou dansé voire parlé, pendant que le reste du groupe poursuit la mélodie de base et soutient le solo par la voix et le regard.

Cette **expérience artistique** autour de la transmission et du partage de ces chants et de ces traditions algériennes atteint rapidement la **dimension humaine**. Les femmes se prêtent au jeu et se laissent guider par les artistes pour définitivement intégrer l'univers sahraoui, un univers rendu accessible à toutes durant les deux heures de l'atelier.

Au fil des ateliers les participantes se rapprochent les unes des autres, se tiennent par la taille pour former le cercle, recherchant cette force collective, humaine et vocale.

Certaines d'entre elles vont découvrir leur voix, d'autres encore vont la développer voire même l'assumer dans certains cas. La possibilité offerte à toutes de faire vibrer leur voix sans que les artistes en recherchent l'unité mais au contraire mettent en avant les différences comme autant de richesse, participe sans aucun doute à faire de ces ateliers, des temps d'expression libre où chacune d'entre elles va trouver sa juste place.

Une option valorisante : la restitution

Souad Asla invite sur scène le chœur « Voix de Femmes »

Comment rendre compte d'un projet de pratique artistique dans sa double dimension à la fois culturelle et humaine ? Comment rendre compte de ce qui relève de l'intime, des liens qui se sont créés au fil des ateliers ?

Si le choix se porte sur une restitution, l'intégration des femmes dans l'univers artistique porté par Souad Asla est indéniablement la plus valorisante et porteuse de sens.

La démarche de Souad Asla, d'intégrer les participantes à son concert, une démarche déjà éprouvée à Nanterre et à Grenoble, paraît en effet la plus juste pour donner à voir et à entendre :

- le lien entre les femmes et les artistes
- la cohésion du groupe
- l'immersion des femmes dans l'univers culturel et musical des artistes
- les acquis en termes de chants, de danse ...

L'option restitution nécessite pour les femmes d'avoir participées à un certain nombre d'ateliers. Le projet peut être articulé de deux manières différentes :

- sous forme d'une résidence d'artiste lors d'un événement qui se déroule sur plusieurs jours → pratique intensive
- sur plusieurs semaines en amont d'un événement, la restitution intervenant lors de la manifestation → pratique progressive



Voix de Femmes ... De Nanterre à Grenoble !



43
CULTURE

Des femmes et des voix

ATELIER Dans le cadre de son escale dédiée aux femmes, la Maison de la musique proposait aux Nanterriennes de se laisser envoûter par les rythmes du Sud algérien.

Troize femmes, deux ateliers d'expression vocale et corporelle et trois intervenants à la fois généreux et sensibles. Souad Asla, auteur-compositeur interprète, Mounira Yagoubi, chorégraphe et Mohammed Menni, percussionniste, sont tous les trois imprégnés des traditions culturelles du Sahara algérien. Souad, originaire de la région de la Saoura (dans le Sud du pays), est une artiste nouvelle génération très attachée à la tradition culturelle de cette région coincée entre l'Atlas marocain et les dunes du désert. «Là-bas, à l'écart des hommes, des enfants et des tâches quotidiennes, les femmes se réunissent pour s'accorder un temps de liberté, autour de chants et de danses. C'est une tradition ancestrale qui tend à disparaître. Et pour moi, il est essentiel de la préserver», nous confie-t-elle en coulisses.

Complicité spontanée

La transmission. C'est bien là le point commun des trois artistes. Pour Mounira Yagoubi, «c'est un patrimoine très important qu'il faut délivrer ici et maintenant. Au-delà du folklore, les danses traditionnelles du Maghreb permettent à ces femmes de s'exprimer, de nouer un lien social... une sorte de thérapie». Une passion transmise, un groupe qui se fédère autour de coutumes méconnues et... une rencontre avec le public. Rendez-vous les 10 et 11 décembre dans le hall de la Maison de la musique, de 18h à 20h, juste avant les concerts de Katia Guerreiro et de Souad Massi.

CHRISTELLE GARANCHER

INFOS **VOIX DE FEMMES**
Donatienne Michel Dansac & Vincent Letenne et
Katia Guerreiro, vendredi 10 décembre à 19h et 20h30 (Maison de la
musique) Trio Tzane, samedi 11 décembre à 19h (La Forge, 78, rue des
Anciennes-Mairies) Souad Massi, samedi 11 décembre à 20h30 (Maison
de la musique)

www.nanterre.fr/toutes-les-voies/culture/sorte



VOUS AVEZ LA PAROLE



«On se reverra»

LOUISE

«Ici, tout me plaît. On s'amuse, on a partagé beaucoup de choses grâce à la musique et la danse. Il y a trois jours on ne se connaissait pas. J'ai découvert des gens formidables. C'est sûr, on se reverra.»



«Une expérience très enrichissante»

NAÏMA

«J'ai vécu une expérience très enrichissante qui combinait chant, musique et danse. Cela m'a permis de découvrir des choses en moi. J'ai mis un peu d'art dans ma vie comme le disait Jouvett. Et les intervenants sont d'une générosité extraordinaire. Du bonheur, cette semaine.»



«Découvrir une culture et une tradition»

VICTORINE

«J'aime la danse, le chant. Je fais partie de la chorale de la cathédrale Sainte-Geneviève. Cet atelier m'a permis de découvrir une culture et une tradition que je ne connaissais pas. Et maintenant, j'ai envie d'en savoir plus.»

| CULTURE |

SOUAD ASLA CHANTE AVEC LES FEMMES

Une nouvelle fois, La Chaufferie abolit toutes les frontières en accueillant en résidence Souad Asla. Cette Algérienne, originaire de la ville de Béchar, est la digne héritière des traditions bédouines, des tempos berbères métissés de la musique africaine des Gnawas. Souad Asla va initier les femmes de l'Abbaye, Jouhaux, Malherbe et Teisseire aux chants traditionnels du Nord Sahara. Ici comme en Afrique, le chant unit les femmes de toutes cultures, de tous milieux sociaux pour de riches instants de plénitude et de partage. Déjà, se profilent des répétitions publiques, des rencontres et en point d'orgue, un grand concert estival.

INFORMATION, INSCRIPTION : LA CHAUFFERIE/LA RÉGIE 2C
98, RUE LÉON-JOUHAUX - 04 38 37 40 20



GRENOBLE

CONCERT Samedi 13 octobre à La Chaufferie

Souad Asla et le chœur de femmes du secteur 5

La Régie 2C présente le samedi 13 octobre à 20 heures à La Chaufferie (98, rue Léon-Jouhaux) Souad Asla et le chœur de femmes du secteur 5 qui donneront un concert de musique et chant du Sahara.

Ce concert gratuit est organisé à l'occasion du carrefour du secteur 5, les 12 et 13 octobre. Cette soirée est avant tout l'aboutissement d'une aventure artistique et profondément humaine. Souad Asla sera accompagnée sur scène par un "chœur" composé de femmes qu'elle a initiées lors des ateliers "Voix de femmes" durant plusieurs mois.

Des femmes dans toute leur diversité sociale et culturelle, qui ont en commun de résider sur un même territoire, quatre

quartiers qui entourent la Chaufferie, Abbaye, Jouhaux, Teisseire et Malherbe.

Une création dans le cadre des ateliers "Voix de femmes"

Deux ateliers d'expression vocale et corporelle et deux artistes-intervenantes, à la fois généreuses et sensibles, choisies pour leurs capacités à transmettre et partager leurs pratiques et les valeurs humaines qui les accompagnent : Souad Asla, auteur-compositeur-interprète et Mounira Yagoubi, danseuse et chorégraphe, toutes deux imprégnées des traditions culturelles du Sahara algérien, toutes deux fortement attachées à la transmission.

L'univers musical de Souad Asla emmènera le public aux portes du désert, à la croisée de courants musicaux riches et métissés. Rituelle et thérapeutique, historiquement tournée vers la transe, sa musique mêle sonorités africaines et inspirations arabo-berbères, revendiquant une identité forte et un esprit rebelle, y compris dans les paroles libres et engagées : "Marchandise" dénonce les abus de l'industrie de la musique, "Jabouna" est un cri de révolte contre les conditions de vie des esclaves soudanais, et "Salamo" un message de paix.

POUR EN SAVOIR PLUS
Tél. 04 38 37 40 20.
www.regie2c.com



Un concert de musique et chant du Sahara. Photo DL/Archives



MARLÈNE MENDOZA-MORTEO
Mexique

“En tant que sociologue de la culture, je considère cette expérience réussie. (...) Les ateliers ont permis de construire une cohésion sociale parmi des femmes provenant de milieux différents. Grâce à la persévérance, le professionnalisme et la qualité humaine des intervenantes ce projet a prouvé qu’il est possible de mener des projets culturels avec une fonction sociale et sensible aux besoins du quartier.”



PATRICIA HERMITTE
France

“Le fait de nous retrouver toutes ensemble sur la dernière semaine de travail m’a le plus apporté surtout sur le plan humain. Il m’a permis de voir la différence de milieu culturel et social. J’ai du m’adapter et accepter l’autre tel qu’il est afin de n’en voir que les bons côtés, le but étant la musique uniquement.”



SABRINE NAILI
Algérie

“Loin de mon pays un peu malgré moi, je voulais chouchouter mon âme qui était devenue de plus en plus triste et maussade. Ces chants étaient une thérapie que je m’offrais deux fois par mois. (...) Je venais à la Chaufferie prendre une bouffée d’oxygène à chaque atelier, je fuyais mon quotidien, j’emmenais mon corps vers un air de désert une atmosphère bien rythmée. (...) Moi c’est vrai que j’ai gagné quelque chose d’un point de vue artistique, j’ai appris beaucoup, j’ai vécu une énorme, méga, giga expérience humaine, c’était fort en émotion, j’ai réussi à avoir des liens avec des gens, de belles âmes et dont je garde contact. (...) De cette expérience c’est la réussite relationnelle et humaine que je garde et je garderai à jamais. Merci la Chaufferie !”



SAMI RA RBAI-FUIGUIGUI
Algérie

“Pour ma part, j’ai trouvé ce “stage” très intéressant, c’est une expérience que j’ai toujours rêvé de vivre, un rêve de petite fille que la Chaufferie a pu exaucer et je les remercie de tout cœur. Un grand bravo à Souad et Mounira de nous avoir fait connaître les chants traditionnels. Un grand merci, jamais je n’oublierais.”



NADIA LAMARCHE
France

“Je vais continuer à laisser sortir cette voix que je découvre et qui a l’air d’appartenir à ce pays si fabuleux qu’est l’Algérie. Un voyage vers l’intérieur, un voyage collectif avec les mains qui se tiennent, les regards qui se troublent et les corps qui dansent ensemble dans un même mouvement, sur une même pulsation ... Avec la voix et le sourire de Souad, avec la danse et le sourire de Mounira ... Avec vous je pars ...”



SAWSAN YAMMOUT
Liban

“You have made my day ladies. Thank you so much”



Contact

Souad Asla 06 20 81 62 27

souadbled@yahoo.fr

Regarder voir !

<http://www.francetv.fr/culturebox/la-chanteuse-algerienne-souad-asla-et-des-femmes-de-nanterre-au-festival-planetes-musiques-53491>

www.youtube.com/watch?v=nTzzHkoS1ic / www.youtube.com/watch?v=Ph0vhBuZMq8